



NOTICE TO VOTERS

AVISO A LOS VOTANTES

2012 PRESIDENTIAL PRIMARY BALLOTS

In this Presidential Primary Election, voters will receive one of two types of **Official Ballots**; a **Party Ballot** OR a **Nonpartisan Ballot**.

Party Ballot

Voters that **have** disclosed a preference for a qualified political party at the time of registration will receive a Party Ballot. It will include:

- o Party-Nominated Presidential Office contest;
- o Party County Central Committee contests, if applicable;
- o Voter-Nominated Office contests;
- o Nonpartisan Office contests; and
- o Ballot Measures.

Nonpartisan Ballot

Voters that **have not** disclosed a preference for a qualified political party at the time of registration will receive a Nonpartisan Ballot*. It **will not** include a presidential contest. A Nonpartisan Ballot will only include candidates for:

- o Voter-Nominated Office contests;
- o Nonpartisan Office contests; and
- o Ballot Measures.

*The American Independent Party and the Democratic Party have chosen to allow voters who have not disclosed a preference for a qualified political party the option, upon request, to vote a ballot that includes their party's presidential contest.

BOLETAS DEL 2012 PRIMARIA PRESIDENCIAL

En estas Elecciones Primarias Presidenciales, los votantes recibirán uno de dos tipos de **boletas oficiales**; una **boleta electoral partidista** o una **boleta electoral no partidista**.

Boleta electoral partidista

Los votantes que **hayan** revelado una preferencia por algún partido político calificado al momento de registrarse para votar, recibirán una boleta electoral partidista. Ésta incluirá:

- o Contienda por el cargo de presidente de nominación partidista;
- o Contienda por el Comité Partidista Central del Condado, si es aplicable;
- o Contienda por cargos propuestos por los votantes;
- o Contienda por cargos sin afiliación política; y
- o Medidas electorales.

Boleta electoral no partidista

Los votantes que **no hayan** revelado una preferencia por algún partido político calificado al momento de registrarse para votar, recibirán una boleta electoral no partidista*. Esta **no** incluirá una contienda presidencial. La boleta electoral no partidista únicamente incluirá candidatos para:

- o Contienda por cargos propuestos por los votantes;
- o Contienda por cargos sin afiliación política; y
- o Medidas electorales.

*Los partidos Independiente Americano y Demócrata han decidido permitir votar a los votantes que no hayan revelado una afiliación política, por solicitud, la opción de una boleta que incluya la contienda presidencial de su partido.

SECRETARY OF STATE NOTICE: TOP TWO PRIMARY

Primary Elections in California

The Top Two Candidates Open Primary Act requires that all candidates for a voter-nominated office be listed on the same ballot. Previously known as partisan offices, voter-nominated offices are state legislative offices, U.S. congressional offices, and state constitutional offices.

In this new open primary system, this means you can vote for any candidate, regardless of what party preference you indicated on your voter registration form. Only the two candidates receiving the most votes—regardless of party preference—move on to the general election regardless of vote totals. If a candidate receives a majority of the vote (50 percent +1), a general election still must be held. Even if there are only two candidates in the open primary, a general election is still required.

Write-in candidates for voter-nominated offices can still run in the primary election. However, a write-in candidate can only move on to the general election if the candidate is one of the top two vote-getters in the primary election. Additionally, there is no independent nomination process for a general election.

California's new open primary system does not apply to candidates running for U.S. President, county central committee, or local offices.

California law requires that the following information be printed in this notice.

Party-Nominated/Partisan Offices

Political parties may formally nominate candidates for party-nominated/partisan offices at the primary election. A nominated candidate will represent that party as its official candidate for the specific office at the general election and the ballot will reflect an official designation. The top vote-getter for each party at the primary election moves on to the general election. Parties also elect officers of county central committees at the primary election.

A voter can only vote in the primary election of the political party he or she has disclosed a preference for upon registering to vote. However, a political party may allow a person who has declined to disclose a party preference to vote in that party's primary election.

Voter-Nominated Offices

Political parties are not entitled to formally nominate candidates for voter-nominated offices at the primary election. A candidate nominated for a voter-nominated office at the primary election is the nominee of the people and not the official nominee of any party at the general election. A candidate for nomination to a voter-nominated office shall have his or her party preference, or lack of party preference, stated on the ballot, but the party preference designation is selected solely by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not mean the candidate is nominated or endorsed by the party designated, or that there is an affiliation between the party and candidate, and no candidate nominated by the voters shall be deemed to be the officially nominated candidate of any political party. In the county sample ballot booklet, parties may list the candidates for voter-nominated offices who have received the party's official endorsement.

Any voter may vote for any candidate for a voter-nominated office, if they meet the other qualifications required to vote for that office. The top two vote-getters at the primary election move on to the general election for the voter-nominated office even if both candidates have specified the same party preference designation. No party is entitled to have a candidate with its party preference designation move on to the general election, unless the candidate is one of the two highest vote-getters at the primary election.

Nonpartisan Offices

Political parties are not entitled to nominate candidates for nonpartisan offices at the primary election, and a candidate at the primary election is not the official nominee of any party for the specific office at the general election. A candidate for nomination to a nonpartisan office may NOT designate his or her party preference, or lack of party preference, on the ballot. The top two vote-getters at the primary election move on to the general election for the nonpartisan office.

AVISO DE LA SECRETARIA DE ESTADO: PRIMARIA ABIERTA DE LOS DOS PRIMEROS

Elecciones Primarias en California

La Ley de Primaria Abierta de los Dos Primeros Candidatos exige que todos los candidatos para un cargo nominado por los votantes se incluyan en la misma boleta electoral. Anteriormente conocidos como cargos partidistas, los cargos nominados por los votantes son cargos legislativos estatales, cargos del Congreso de Estados Unidos y cargos constitucionales estatales.

En este nuevo sistema de primaria abierta, esto significa que puede votar por cualquier candidato, sin importar la preferencia partidista que eligió en su formulario de inscripción del votante. Solo los dos candidatos que reciban la mayor cantidad de votos—sin importar la preferencia de partido—pasan a la elección general independientemente de los totales de votos. Si un candidato recibe la mayoría de los votos (50 por ciento +1), aún se debe realizar una elección general. Incluso si hay solo dos candidatos en la primaria abierta, aún se debe realizar una elección general.

Los candidatos por escrito para cargos nominados por los votantes aún se pueden postular para la elección primaria. Sin embargo, un candidato por escrito solo puede pasar a la elección general si es uno de los dos candidatos que hayan recibido la mayor cantidad de votos en la elección primaria. Además, no hay un proceso de nominación independiente para una elección general.

El nuevo sistema de primaria abierta de California no se aplica a los candidatos que se estén postulando para Presidente de los Estados Unidos, comité central del condado, ni cargos locales.

La ley de California exige que la siguiente información se incluya en este aviso.

Cargos Nominados por el Partido/Partidistas

Los partidos políticos pueden nominar formalmente a candidatos para cargos nominados por el partido/partidistas en la elección primaria. Un candidato nominado representará a ese partido como su candidato oficial para el cargo específico en la elección general y la boleta electoral incluirá una designación oficial. El candidato con mayor cantidad de votos por cada partido en la elección primaria pasa a la elección general. Los partidos también eligen a funcionarios de comités centrales de condados en la elección primaria.

Un votante solo puede votar en la elección primaria del partido político por el cual indicó su preferencia al registrarse para votar. Sin embargo, un partido político puede permitir que una persona que se ha rehusado a divulgar su preferencia partidaria vote en la elección primaria de ese partido.

Cargos Nominados por el Votante

Los partidos políticos no pueden nominar formalmente a candidatos para cargos nominados por los votantes en la elección primaria. Un candidato nominado para un cargo nominado por los votantes en la elección primaria es la persona nominada por la gente y no la nominación oficial de ningún partido en la elección general. Un candidato para nominación para un cargo nominado por los votantes debe establecer su preferencia partidista, o la falta de preferencia partidista, en la boleta electoral, pero solo el candidato puede seleccionar la designación de preferencia partidista y esta se incluye solo para información de los votantes. No significa que el candidato esté nominado o apoyado por el partido designado, o que exista alguna afiliación entre el partido y el candidato, ni se debe considerar que ningún candidato nominado por los votantes sea el candidato oficialmente nominado de un partido político. En el folleto de la boleta electoral de muestra del condado, los partidos pueden incluir los candidatos para los cargos nominados por los votantes que han recibido el respaldo oficial del partido.

Cualquier votante puede votar por cualquier candidato para un cargo nominado por los votantes, si cumplen con los otros requisitos necesarios para votar para ese cargo. Los dos candidatos que reciban la mayor cantidad de votos en la elección primaria avanzan a la elección general para el cargo nominado por los votantes, incluso si ambos candidatos han especificado la misma designación del partido de preferencia. Ningún partido puede hacer participar en la elección general a un candidato con designación para dicho partido a menos que tal candidato haya sido uno de los dos que obtuvieron la mayor cantidad de votos en la elección primaria.

Cargos No Partidistas

Los partidos políticos no tienen derecho a nominar candidatos para cargos no partidistas en la elección primaria, y un candidato en la elección primaria no es el candidato oficial de ningún partido para el cargo específico en la elección general. Un candidato para nominación para un cargo no partidista NO puede designar su preferencia partidista, o la falta de ella, en la boleta electoral. Los dos candidatos que reciban la mayor cantidad de votos en la elección primaria avanzan a la elección general para el cargo no partidista.

PARTY-NOMINATED OFFICES

What ballots have party-nominated offices on them? All party ballots. Nonpartisan ballots DO NOT contain party-nominated offices.

Who can vote for party-nominated offices? Only voters who have chosen a political party preference may vote for their party's candidates*

Party Preference: Candidates' party preference is not listed below the name, however it is identified at the top of the ballot.

Ballot Designation: Candidates do not have a ballot designation.

Who wins a party-nominated office race? The top vote-getter from each party will represent their party on the General Election ballot.

List of Party-Nominated Offices
o President of the United States
o Party Central Committees

VOTE FOR ONE

Example: United States President

(Name)	John Doe	15%
(Name)	Mike Smith	30%
(Name)	Ann Jones	55%

*The Democratic and the American Independent Parties allow nonpartisan voters to vote in their presidential races.

VOTER-NOMINATED OFFICES

What ballots have voter-nominated offices on them? All party ballots AND nonpartisan ballots.

Who can vote for voter-nominated offices? All voters can vote for any candidate on the ballot.

Party Preference: All candidates appear on the ballot and their party preference is identified.

Ballot Designation: Candidates do have a ballot designation.

Who wins a voter-nominated office race? The top two vote-getters, regardless of party preference, will appear on the General Election ballot.

List of Voter-Nominated Offices
o United States Senator
o United States Representative
o State Senator
o State Assembly

VOTE FOR ONE

Example: U.S. Senator

(Name)	Chuck Adams	12%
(Party Preference)	Republican	
(Ballot Designation)	Attorney	
(Name)	Amy Garcia	59%
(Party Preference)	Democrat	
(Ballot Designation)	Teacher	
(Name)	Jason Jensen	29%
(Party Preference)	Democrat	
(Ballot Designation)	Social Worker	

NONPARTISAN OFFICES

What ballots have nonpartisan offices on them? All party ballots AND nonpartisan ballots.

Who can vote for nonpartisan offices? All voters can vote for any candidate on the ballot.

Party Preference: All candidates appear on the ballot and their party preference is not identified.

Ballot Designation: Candidates do have a ballot designation.

Who wins a nonpartisan race? The top two vote-getters will appear on the General Election ballot. If a candidate receives more than 50% of the vote, they are elected to office.

List of Nonpartisan Offices
o County Offices

VOTE FOR ONE

Example: County Supervisor District 1

(Name)	Jean Stoddard	49%
(Ballot Designation)	Business Owner	
(Name)	Joseph Baker	40%
(Ballot Designation)	Electrician	
(Name)	John Smith	11%
(Ballot Designation)	Doctor	

CARGOS DE NOMINACIÓN PARTIDISTA

¿Qué boletas incluyen cargos de nominación partidista? Todas las boletas electorales. Las boletas sin afiliación partidista NO incluyen cargos de nominación partidista.

¿Quién puede votar por los cargos de nominación partidista? Solo los votantes que han elegido una preferencia de partido político pueden votar por los candidatos de su partido*

Preferencia de partido: La preferencia de partido de los candidatos no se especifica bajo el nombre; sin embargo, ésta aparece en la parte superior de la boleta.

Designación en la boleta: Los candidatos no tienen una designación en la boleta.

¿Quién gana una contienda de cargos de nominación partidista? El candidato de cada partido que obtenga más votos representará a su partido en la boleta de las elecciones generales.

Lista de cargos de nominación partidista
o Presidente de Estados Unidos
o Comités centrales de Partido

VOTE POR UNO

Ejemplo: Presidente de Estados Unidos

(Nombre)	John Doe	15%
(Nombre)	Mike Smith	30%
(Nombre)	Ann Jones	55%

*Los partidos Demócrata e Independiente Americano aceptan que votantes sin afiliación partidista voten en sus contiendas presidenciales.

CARGOS DE NOMINACIÓN POPULAR

¿Qué boletas incluyen cargos de nominación popular? Todas las boletas electorales Y sin afiliación partidista.

¿Quién puede votar por los cargos de nominación popular? Todos los votantes pueden votar por cualquier candidato en la boleta.

Preferencia de partido: Todos los candidatos aparecen en la boleta y no se identifica su preferencia de partido.

Designación en la boleta: Los candidatos sí tendrán una designación en la boleta.

¿Quién gana una contienda de cargos de nominación popular? Los dos candidatos que obtengan la mayor cantidad de votos, sin importar su preferencia de partido, aparecerán en la boleta de las elecciones generales.

Lista de cargos de nominación popular
o Senador de Estados Unidos
o Diputado de Estados Unidos
o Senador Estatal
o Asamblea del Estado

VOTE POR UNO

Ejemplo: Senador de Estados Unidos

(Nombre)	Chuck Adams	12%
(Preferencia de partido)	Republicano	
(Designación de la boleta)	Abogado	
(Nombre)	Amy Garcia	59%
(Preferencia de partido)	Demócrata	
(Designación de la boleta)	Maestra	
(Nombre)	Jason Jensen	29%
(Preferencia de partido)	Demócrata	
(Designación de la boleta)	Trabajador Social	

CARGOS SIN AFILIACIÓN PARTIDISTA

¿Qué boletas incluyen cargos sin afiliación partidista? Todas las boletas por partido Y sin afiliación partidista.

¿Quién puede votar por los cargos sin afiliación partidista? Todos los votantes pueden votar por cualquier candidato en la boleta.

Preferencia de partido: Todos los candidatos aparecen en la boleta y no se identifica su preferencia de partido.

Designación en la boleta: Los candidatos sí tendrán una designación en la boleta.

¿Quién gana la contienda para cargos sin afiliación partidista? Los dos candidatos que obtengan la mayor cantidad de votos aparecerán en la boleta de las elecciones generales. Si un candidato recibe más del 50% de los votos, queda electo para el cargo.

Lista de cargos sin afiliación partidista
o Cargo del condado

VOTE POR UNO

Ejemplo: Supervisor del Distrito 1 del Condado

(Nombre)	Jean Stoddard	49%
(Designación de la boleta)	Proprietario de Empresa	
(Nombre)	Joseph Baker	40%
(Designación de la boleta)	Electrician	
(Nombre)	John Smith	11%
(Designación de la boleta)	Doctor	

IMPORTANT: Before marking your ballot

1. Pay attention to the number of candidates you can vote for. In most races, you may only vote for one candidate. The Top Two Primary **DOES NOT** mean that you vote for two candidates.
2. Be aware that the candidates for United States Senator are listed in two columns on your ballot.

IMPORTANTE: Antes de marcar su boleta

1. Ponga atención al número de candidatos por los que puede votar. En la mayoría de contiendas, solo puede votar por un candidato. La Primaria Abierta de los Dos Primeros **NO SIGNIFICA** que puede votar por dos candidatos.
2. Este consciente que los candidatos para Senador de los Estados Unidos aparecen en dos columnas en su boleta.